

SPA 1200



10 .....تعليمات التشغيل الأصلية



## العربية بيان المطابقة

نعلن تحت مسؤوليتنا الحصرية: أن شفاط الغبار هذا، المعرف بالنوع والرقم المتسلسل \*1)، يتوافق مع المتطلبات المعنية للتوجيهات \*2) والمعايير \*3). الملف الفني في \*4) – انظر أدناه

\*1) SPA 1200 - 01205...

\*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU

\*3) EN 60335-1:2012 EN 60335-2-69:2009 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/A2:2009 EN 61000-3-3:2016

EN 50581:2012

\*4) Metabowerke GmbH

Metabo-Allee 1, Nuertingen, Germany

*m*

*i.v. B. I. R.*

بيرند فليشمان  
مدير الابتكار والبحث والتنمية  
2016/11/03



### عناصر التشغيل

1. حقيبة الغبار
  2. محرك كهربائي
  3. مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل
  4. هيكل المروحة
  5. حقيبة تجميع الغبار
  6. خرطوم شفط
  7. مقبض النقل
- مستندات الماكينة
- تعليمات التشغيل
  - قائمة قطع الغيار

## جدول المحتويات

### 1. المكونات والأجزاء (التسليم القياسي)

#### 2. يرجى القراءة أولاً!

#### 3. الأمان

#### 3.1 شروط الاستخدام المحددة

#### 3.2 تعليمات السلامة العامة

#### 3.3 رموز على الماكينة.

#### 4. التجميع

#### 4.1 التوصيلات الكهربائية

#### 4.2 الشحن الإلكترونياتيكي

#### 4.3 حماية التحميل الزائد

#### 5. التشغيل

#### 6. العناية والصيانة

#### 6.1 الصيانة والتصليح

#### 6.2 التنظيف

#### 6.3 التخزين

#### 6.4 التصليح

#### 7. الملحقات المتوفرة

#### 8. التخلص

#### 9. المواصفات الفنية

### 2. يرجى القراءة أولاً!

تمت كتابة تعليمات التشغيل هذه لتسهيل تعلمك، كمستخدم، كيفية تشغيل هذا الجهاز والقيام بذلك بأمان. فيما يلي طريقة استخدام التعليمات:

– اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام. انتبه بشكل خاص لمعلومات السلامة والأمان.

– هذه التعليمات مخصصة للأشخاص الذين لديهم معرفة فنية أساسية بتشغيل الماكينات مثل تلك الموضحة هنا. إذا لم تكن لديك أي

خبرة على الإطلاق، فإننا نوصي بشدة بطلب المشورة من شخص ذي خبرة.

– احتفظ بجميع المستندات مع الماكينة للرجوع إليها مستقبلاً. احتفظ ببيانات الشراء في حالة مطالبة الضمان في المستقبل.

– ينبغي عدم بيع هذه الآلة أو إقراضها لشخص آخر دون أن تكون مصحوبة بتعليمات التشغيل هذه وجميع مستندات الماكينة الأخرى.

– الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن أي ضرر ناتج عن إهمال تعليمات التشغيل هذه.

تم توضيح المعلومات الواردة في هذه التعليمات على النحو التالي:



خطر:

خطر التعرض لإصابة شخصية أو ضرر بيئي.



خطر التعرض لصدمة كهربائية! خطر التعرض لإصابة شخصية من صعقة كهربائية.



تحذير!

خطر ضرر جسيم.



ملاحظة:  
معلومات إضافية.

– في بعض الأحيان، يتم استخدام الأرقام في الرسوم التوضيحية (1، 2، 3، ...)، هذه الأرقام

– تشير إلى أجزاء المكونات؛

– مرقمة تسلسلياً؛

– مطابقة للرقم (الأرقام) في الأقواس (1)–(2)، (3)... في النص المجاور.

– يجب أن يتم تنفيذ الخطوات المرقمة بالتسلسل.

– التعليمات التي يمكن تنفيذها بأي ترتيب يشار إليها بنقطة (•).

– القوائم مميزة بشرطة (-).

### 3. الأمان

#### 3.1 شروط الاستخدام المحددة

تم تصميم هذه الماكينة لاستخراج رقائق الخشب والبلاستيك وكذلك غبار الخشب من آلات النجارة.

يجب عدم استخراج الغازات القابلة للاشتعال (مثل رذاذ الطلاء أو الورنيش) والوسائط المتفجرة.

تحذير - هذا الجهاز غير ملائم لاستخراج الغبار الذي يكون خطراً على الصحة.

الاستخدام الصناعي والاستخدام في التدريب المهني والمدارس وما إلى ذلك غير مسموح به.

يجب استخدام حقائب جمع غبار البولي إيثيلين بسمك 0.10 مم على الأقل.

عند استخدام حقائب تجميع الغبار المصنوعة من مواد أخرى، ينبغي أن تتمتع بنفس القوة ضد التلف الميكانيكي.

لا يسمح بأي استخدام آخر عدا المحدد أعلاه. القيام بأي تعديل على الجهاز أو استخدام قطع غير مختبرة أو معتمدة من الشركة المصنعة يمكن أن يؤدي إلى تلف غير متوقع!

## 3.2 تعليمات السلامة العامة

- عند استخدام هذه الأداة ، اتبع تعليمات السلامة التالية، لتجنب خطر الإصابة الشخصية أو التلف المادي.
  - الرجاء مراعاة تعليمات السلامة الخاصة في الفصول المحددة.
  - اتبع أيضًا تعليمات ماكينة النجارة التي تم توصيل جهاز شفت الغبار بها.
  - في حال حدوث عطل افصل الماكينة على الفور. لا تشغل الماكينة مطلقاً بدون تركيب حقيبة الغبار العلوية في مكانها.
  - استخدم الماكينة فقط لشطف الغبار من ماكينات النجارة.
  - ينبغي عدم شطف أي مصادر إشعال.
  - في حالة نشوب حريق في الماكينة، فصلها على الفور أو اقطع مصدر الطاقة عن طريق إيقاف تشغيل قاطع التيار/ قاطع الدائرة. أخمد الحريق على الفور بالماء أو الرغوة. لا تشغل الماكينة مجدداً.
  - تحذير - يجب تزويد طاقم التشغيل بالتعليمات المناسبة حول كيفية استخدام هذه الماكينات.
  - انتبه دائماً إلى ثبات الجهاز. ينبغي أن تكون الأرضية صلبة وأفقية ومستوية. قم بتأمين الجهاز ضد الانقلاب والميلان والانزلاق
- مخاطر عامة!**
- حافظ على منطقة عملك مرتبة - منطقة العمل الفوضوية تستدعي



المصممة له (انظر "المواصفات الفنية").

- قم بإيقاف تشغيل الطاقة إذا لم تكن الأداة قيد الاستخدام.



### خطر التعرض

#### لصدمة كهربائية!

- تنبيه - هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام الجاف.
- تحذير - هذا الجهاز مصمم للاستعمال الداخلي.
- تحذير - يجب تخزين هذه الماكينة فقط في الداخل.
- لا تعرض الأداة للمطر.
- لا تشغل الماكينة في بيئة رطبة أو مبللة.
- امنع ملامسة الجسم للأشياء المؤرضة مثل شبكات تبريد الهواء والأنابيب ومواقف الطهي والتلاجات عند تشغيل هذه الأداة.
- لا تستخدم كابل الطاقة لأي غرض غير مخصص له.
- تأكد من فصل كابل الطاقة قبل الصيانة أو استكشاف الأخطاء وإصلاحها.
- لا يجوز استخدام الجهاز في الأماكن الخارجية في ظروف درجات الحرارة المنخفضة.



- ارتدي واقيات السمع
- ارتدي نظارات السلامة.

- كن حذراً. اعرف ما تفعله.
- انطلق للعمل بعقلانية. لا تشغل الماكينة.
- لا تشغل الماكينة إذا كانت فاقداً للتركيز.
- مراعاة الظروف البيئية: حافظ على الإضاءة الجيدة لمنطقة العمل.
- لا تشغل الماكينة بالقرب من سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.
- لا يجوز تشغيل هذه الماكينة والعمل عليها إلا من قبل أشخاص على دراية بتشغيل الأدوات الكهربائية ممن هم على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها استخدام مثل هذه الماكينة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال من سن 8 سنوات، بالإضافة إلى الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة أو المعرفة إذا كانوا تحت الإشراف أو تلقوا تدريباً توجيهياً حول استخدام الجهاز وفهم المخاطر المرتبطة به.
- ينبغي أن لا يعيثر الأطفال بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف وصيانة المستخدم ما لم يتم الإشراف عليهم.
- حافظ على بقاء المارة، وخاصة الأطفال بعيداً عن منطقة الخطر. لا تسمح لأي أشخاص آخرين بلمس الماكينة أو كابل الطاقة أثناء التشغيل.
- لا تحمل الأداة فوق طاقتها - استخدمها فقط ضمن نطاق الأداة

• ارتدي كمامة الغبار.

• ارتدي ملابس مناسبة للعمل.

• ينصح بارتداء أحذية مقاومة للانزلاق عند العمل في الأماكن الخارجية.



• يمكن أن يتسبب غبار بعض القطع من الخشب (مثل خشب الزان، والبلوط، والرمد) بالسرطان عند استنشاقه.

• احرص على حد من تسرب غبار الخشب إلى البيئة قدر الإمكان:

– قم بإزالة بقايا غبار الخشب في منطقة العمل (لا تنفخ!);

– أصلح أي تسريبات في جهاز شفط الغبار؛

– احرص على توفير التهوية الجيدة.



• قم بتجميع الماكينة بالالتزام التام بهذه التعليمات.

• استخدم فقط القطع المعتمدة بواسطة الشركة المصنعة للمعدات. هذا ينطبق بشكل خاص على أجهزة السلامة. (انظر قائمة قطع الغيار.

لأرقام المخزون).

• لا تقم بتغيير أي قطع.



• حافظ على الصيانة الجيدة للماكينة والملحقات. مراعاة تعليمات الصيانة.

قبل كل استخدام، افحص الجهاز بحثاً عن أي تلف محتمل: قبل تشغيل الجهاز، افحص جميع أجهزة السلامة بعناية، وأعطية الحماية والأجزاء التي تتعرض للتلف قليلاً من أجل التشغيل السليم. تحقق لفحص عمل القطع المتحركة جميعها بالشكل الصحيح وعدم تكلبها. يجب تركيب جميع القطع بالشكل الصحيح وتلبية كافة الشروط الضرورية لتضمن التشغيل السليم للماكينة .

• يجب عدم تشغيل الماكينة في حالة تلف المحرك الكهربائي أو مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل أو هيكل المروحة

• لا تستخدم الماكينة مطلقاً عندما يكون سلك الطاقة تالفاً. خطر التعرض لصدمة كهربائية. استبدال كابل الطاقة التالف بواسطة فني كهرباء مؤهل على الفور.

• يجب إصلاح أو استبدال أجهزة الأمان أو الأجزاء التالفة بواسطة فني مؤهل. استبدال المفاتيح التالفة بواسطة مركز خدمة. لا تشغيل الماكينة إذا تعذر تشغيل أو إيقاف تشغيل المفاتيح.

رموز على الماكينة



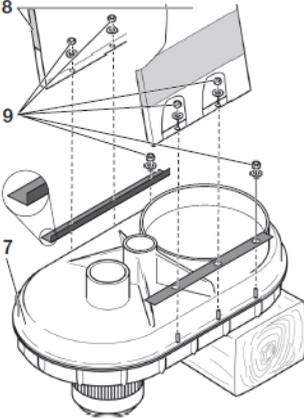
يمكن أن يؤدي تجاهل التحذيرات التالية إلى إصابة شخصية شديدة أو أضرار مادية.



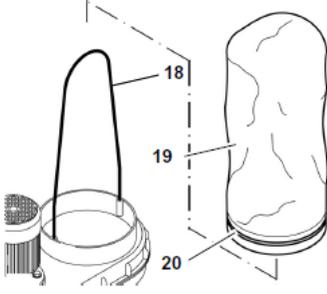
ارتدي قفازات السلامة وواقى الأذن.

#### 4. التجميع

1. ضع هيكل المروحة (7) بحيث يكون المحرك باتجاه الأسفل، على منضدة عمل أو دعامة ثابتة مماثلة واضبطها بشكل مستوي بكتلة من الخشب أو ما شابهها.



2. قم بترخية الصواميل والرونديلات الثلاثة 3 الموجودة (9) على كلا جانبي هيكل وحدة التهوية. قم بتركيب اللوحتين 2 كما و موضح على



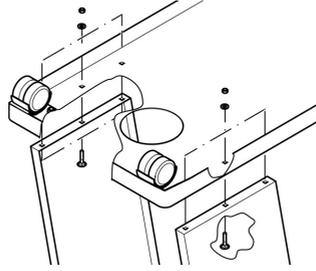
9. أدخل القضيبة (18) في الفتحتين الموجودتين على حافة فتحة حقيبة الغبار العلوية. قم بربط حلقة التثبيت (20) من خلال الموجه المخيط في حقيبة الغبار (19). قم بتركيب حقيبة الغبار فوق فتحة حقيبة الغبار. قم بشد حلقة التثبيت.

#### 4 التوصيلات الكهربائية

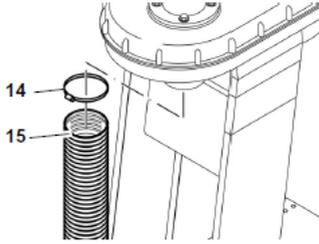


#### فولتية عالية

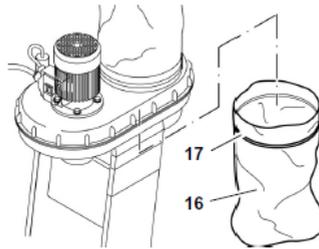
- قم بتشغيل هذا الجهاز في بيئة محيطة جافة فقط.
- شغل الماكينة فقط على مصادر الطاقة التي تلي المتطلبات التالية (انظر أيضاً "المواصفات الفنية"):
- تركيب وتأريث واختبار المخارج على النحو الصحيح.
- المخرج محمي بقاطع تيار 10 أمبير (تأخير زمني)؛
- يجب أن تتوافق فولتية التيار الكهربائي وتردد النظام مع الفولتية والتردد المبين على ملصق تصنيف الماكينة.
- حماية قاطع تيار بواسطة جهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD) بحساسية 30 ميلي أمبير.
- استخدم فقط أسلاك التمديد



6. ضع اللوحة السفلية المعدة على هذا النحو على الألواح الجانبية وثبتها بمسامير النقل وصواميل الشفة السداسية. ثم تحقق من جميع البراغي والصواميل للتأكد من إحكامها وضع الماكينة بالعجلات على الأرض.



7. ضع مشبك الخرطوم (14) على أحد طرفي خرطوم الشفط (15)، ثم ادفع الخرطوم في منفذ الشفط أسفل المحرك. قم بشد مشبك الخرطوم.

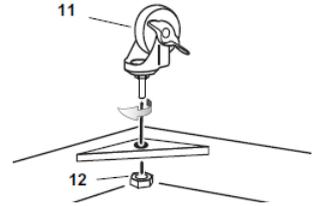


8. قم بتركيب حقيبة تجميع الغبار أسفل فتحة المروحة. قم بتركيب حقيبة طويلة وواسعة لتجميع الغبار (16) (على سبيل المثال 600 × 900 ملم) وقم بشدها بحزام الشد (17).

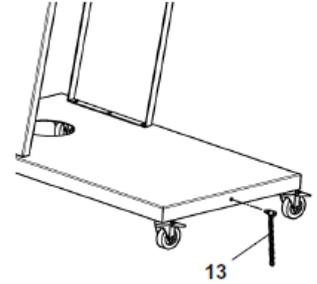
المسامير. قم بتوجيه كلتا اللوحتين (8) فوق المسامير بحيث يكون الملصق اللاصق باتجاه الخارج. ركب الوردليات وقم بشدة الصواميل من جديد على مجسم وحدة التهوية.



3. قم بتركيب اللوحة العرضية (10) بين الألواح الجانبية باستخدام مسامير النقل وصواميل الحافة السداسية.



4. ثم بتركيب عجلة واحدة (11) على كل زاوية من اللوحة السفلية. قم بتأمين كل عجلة بصامولة سداسية (12)



5. قم بتركيب سلسلة التآريض (13) على اللوحة السفلية. قم بتأمين سلسلة التآريض بصامولة سداسية الشفة.

يتوفر مرحل الطاقة التلقائي هذا من الشركة المصنعة في نسختين (انظر فصل "الملحقات المتوفرة").

## 6. العناية والصيانة



خطر!

قبل القيام بجميع أعمال الصيانة والخدمة:

1. قم بإيقاف تشغيل الماكينة.
2. اسحب قابس التيار الكهربائي وقم بتخزينه بطريقة تمكن الشخص الذي يستخدم الجهاز من رؤية القابس قد تم إزالته.
3. انتظر حتى وصول الماكينة إلى وضع التوقف الكامل.

- يجب القيام بأعمال التصليح والصيانة غير الواردة في هذا القسم بواسطة أخصائيين مؤهلين فقط.
- استبدال القطع التالفة، وخاصة أجهزة السلامة، قطع غيار أصلية فقط. القطع غير المفحوصة أو المعتمدة من الشركة المصنعة يمكن أن يؤدي إلى تلف غير متوقع!
- تأكد من أن جميع أجهزة السلامة تعمل بشكل صحيح بعد كل صيانة وتصليح واستخدام.

## 6.1 الصيانة والتصليح

### قبل التشغيل

تحقق بالنظر من وجود أي تلف في كابل إمداد الطاقة وقابس كابل الطاقة؛ استبدال القطع المعطلة بواسطة فني كهرباء مؤهل.

لا تتطلب الماكينة صيانة. مع ذلك،



ملاحظة:

إذا تم إيقاف تشغيل الجهاز بشكل متكرر عن طريق حماية المحرك (2-3 مرات) في غضون فترة زمنية قصيرة، يجب فحص الماكينة بواسطة فني كهرباء مؤهل، قبل محاولة تشغيلها مرة أخرى.

## 5. التشغيل

1. ضع شفاط الغبار بجوار ماكينة النجارة بطريقة لا تتداخل مع عمالك.
2. قم بتوصيل خرطوم الشفط بمنفذ شفاط الغبار في ماكينة النجارة.
3. ضع كابل إمداد الطاقة على الأرض وقم بتوصيله بأخذ التيار.
4. قم بتشغيل المحرك وانتظر بضع ثوانٍ حتى تصل المروحة إلى السرعة القصوى.
- إذا لم تمتلئ حقيبة الغبار العلوية بالهواء بعد بضع ثوانٍ، فاسحبها لأعلى.
5. الآن فقط ابدأ تشغيل ماكينة النجارة وابدأ عمالك.
6. اترك شفاط الغبار يعمل لمدة 10 ثوانٍ على الأقل بعد إيقاف تشغيل ماكينة النجارة.



ملاحظة:

من أجل الاستخدام اليومي المطول لماكينة النجارة، سيكون من المفيد استخدام مرحل طاقة أوتوماتيكي لشفط الغبار. يعمل هذا المرحل على تشغيل وإيقاف تشغيل شفاط الغبار مع تأخير الوقت عند تشغيل أو إيقاف تشغيل ماكينة النجارة على التوالي.

المقاومة للزيت من الفئة H07RN-F. يجب ألا يقل المقطع العرضي للنحاس عن 1.0 مم<sup>2</sup>. قم بحماية كابل إمدادات الطاقة من الحرارة والزيوت والحواف الحادة.

- قم بتمديد كوابل إمداد الطاقة بطريقة لا تتداخل مع عمالك ولن تتعرض للتلف.
- لا تسحب كابل إمداد الطاقة لفصله.

## 4.2 الشحن الإلكتروني

يتكون نظام الاستخراج الكامل للماكينة من مكونات غير موصلة للكهرباء. إذا تم توصيل خرطوم الشفط بأجزاء موصلة للكهرباء (مثل مجاري الغبار المعدنية أو أنابيب الشفط)، فيجب تأريضها لتبديد الطاقة الكهروستاتيكية المحتملة.

لا يوجد على الماكينة أي أجزاء بلاستيكية يمكن استبدالها بأجزاء معدنية. يجب ألا يتم تعديل خرطوم الشفط على وجه الخصوص باستخدام لولب معدني. في هذا السياق، تكون الأجزاء المعدنية الصغيرة مثل البراغي ومشابك الخرطوم غير ضارة.

استخدم فقط قطع الغيار الأصلية. تم تصميم قطع الغيار هذه للماكينة.

## 4.3 حماية التحميل الزائد

لحماية المحرك الكهربائي من الأحمال الزائدة، فإنه يحتوي على حماية محرك مدمجة. إذا كان هناك حرارة زائدة أو حمل زائد على المحرك، فسيتم إيقاف تشغيل الماكينة.

في هذه الحالة يمكن إعادة تشغيل المحرك بعد بضع دقائق من التبريد.

اتصل على ممثل ميثابو المحلي في منطقتك إذا كان لديك أجهزة كهربائية بحاجة إلى أعمال تصليح. للعناوين انظر [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

يمكنك حمل قائمة بقطع الغيار من الموقع الإلكتروني [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 7. الملحقات المتوفرة

للمهام الخاصة، تتوفر الملحقات التالية من تجار التجزئة المتخصصين:  
أمرحله طاقة تلقائي

رقم الطلب: 0913014626 ALV

1، طور فردي 230 فولت تيار متردد، للتشغيل أو إيقاف التشغيل بتأخير زمني لشفاط الغار بعد تشغيل أو إيقاف تشغيل ماكينة النجارة.

بمرحله طاقة تلقائي

رقم الطلب: 0913014634 ALV

10، ثلاثي الطور 400 فولت تيار متردد، طور فردي 230 فولت تيار متردد

ج خرطوشة الفلتر

رقم الطلب: 0920016529 يقوم بفلتره جزيئات الغبار متناهية الصغر، وسطح الفلتر الفعال 52 م2

د حقيبة تجميع الرقائق

رقم الطلب: 0913017617

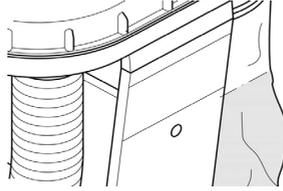
## 8. التخلص

يجب عدم التخلص من نفايات الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزلية. وفقاً للتوجيه الأوروبي



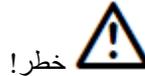
2002/96/EC حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستعملة بشكل منفصل وإرسالها إلى منشآت إعادة التدوير المناسبة.

اتصل بالمجلس المحلي في بلدك



## 6.3 التخزين

• تخزين شفاط الغبار، ضع خرطوم الشفط فوق المحرك وأدخل طرفه في الفتحة في لوحة القاعدة.



خطر!

• قم بتخزين الجهاز بطريقة لا يمكن تشغيلها بواسطة أشخاص غير مصرح لهم بذلك.

• احرص على عدم تعرض أي شخص للأذى من الماكينة المخزنة.



إنذار!

• لا تقم بتخزين الماكينة بدون حماية بالخارج أو في بيئة رطبة.

## 6.4 التصليح



خطر!

يجب أن تتم أعمال التصليح للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.

إذا كان كابل توصيل الطاقة لهذه الأداة تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنع، أو قسم خدمة العملاء أو أشخاص مهاتلين مؤهلين من تفادي تعرض الأشخاص والممتلكات للضرر.

قبل التشغيل بإجراء الفحوصات التالية.

• تحقق من جميع توصيلات البراغي! قم بشد التوصيلات المرترخية.

• هل هناك تلف في هيكل المفتاح أو المحرك أو هيكل المروحة؟ استبدال هذه القطع على الفور بواسطة فني كهرباء مؤهل.

• هل حقيبة الغبار العلوية أو خرطوم الشفط تالفين؟ استبدال القطعة (القطع) التالفة.

## 6.2 التنظيف

• في حالة انخفاض قوة الشفط:

– قم بفك مشبك الشفط واسحب خرطوم الشفط من الوصلة أسفل المحرك الكهربائي.

– نظف الشبكة.

– أعد توصيل خرطوم الشفط ومشبك الخرطوم وقم بشد مشبك الخرطوم.

• اسمح منصه العمل ومجسم المروحة بقطعة قماش رطبة.

• يمكن تنظيف المحرك ومفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل بقطعة قماش جافة فقط.

• يجب نفض حقيبة الغبار العلوية فقط (تأكد من تثبيت حقيبة جمع الغبار على الجانب السفلي من الماكينة).

• قم بتغيير حقيبة جمع الرقائق عندما تكون ممتلئة حوالي 5/4.

لمعرفة خيارات التخلص من أداتك  
القديمة.  
تغليف الأداة قابلة لإعادة التدوير  
100%.

## 9. المواصفات الفنية

الفولتية	فولت	240-220 فولت (1-50 هرتز)
قدرة المحرك	كيلواط	0.55
تدفق الحجم المقدر	م <sup>3</sup> /ساعة	600
قوة الشفط المرافقة	باسكال	740
تدفق الحجم الأقصى	م <sup>3</sup> /ساعة	900
قوة الشفط القصوى	باسكال	1600
طول خرطوم الشفط	ملم	2500
قطر خرطوم الشفط	ملم	100
وصلة خرطوم الشفط	ملم	100
حجم حقيبة الغبار	م <sup>3</sup>	65
الوزن (مع حقيبة تجميع الغبار الفارغة)	كلغم	22
انبعاث الضوضاء وفقاً للمعيار 69-2-60335 مستوى قوة الصوت LWA مستوى ضغط الصوت LpA تفاوت القياس K	ديسيبل (أمبير) ديسيبل (أمبير) ديسيبل (أمبير)	98.25 85.5 3



